

# La Biblioteca cantunala : in arcun captivont

Autor(en): **Berther, Norbert**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **63 (1978)**

Heft 11

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881907>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# La Biblioteca cantunala – in arcun captivont

da Norbert Berther

Sco emploiau ella Biblioteca cantunala haiel stuiu far persenn ch'ei regia ina gronda ignoranza pertuccont quella instituziun culturala. Perquei eis ei segir buca ord via dad informar ina ga ils lecturs digl Ischi sur da quella collecziun da cudischs. Forsa vegn in ni l'auter intimaus cheutras da far diever da quei arcun captivont che cuntegn divers scazis ed ina pluna cudischs interessants. Segir fuss quei buca la mendra occupaziun dil temps liber.

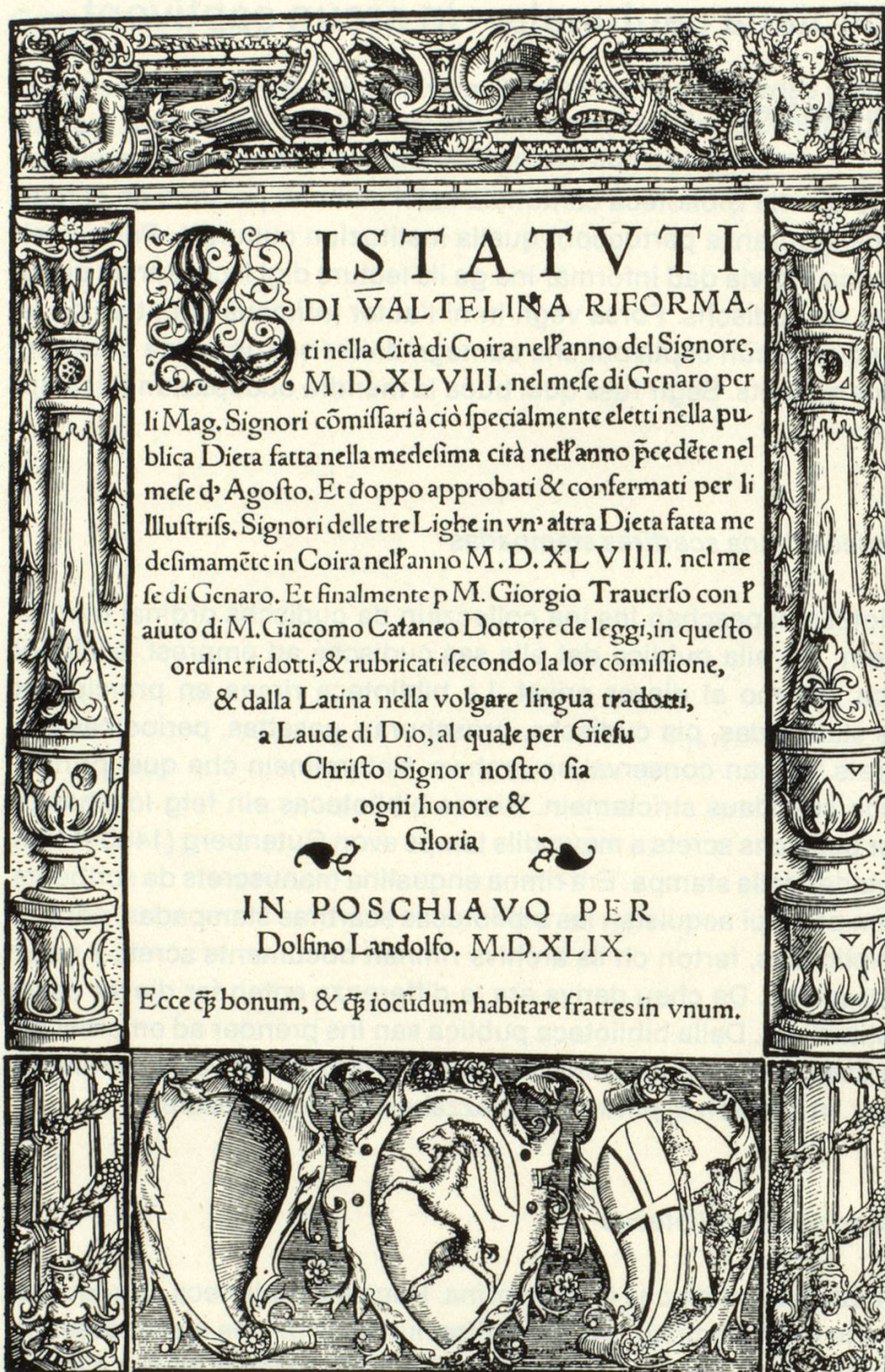
## *Ina biblioteca rimna scartiras stampadas*

Sut biblioteca capeschan ins ina collecziun da cudischs ordinai tenor in cert sistem. Eis ella publica dat ella ses cudischs ad emprest, schiglioc survescha ella mo al diever privat. La biblioteca rimna en principi mo scartiras stampadas, pia cudischs, brochuras, gasettas, periodicas eav. Manuscrets vegnan conservai en archiv. Naturalmein che quei principi vegn buca suandaus strictamein. Biaras bibliotecas ein fetg loschas da posseder cudischs secrets a maun dils temps avon Gutenberg (1400–1468), igl inventader dalla stampa. Era rimna enqualina manuscrets da scribents. Denton en principi acquistan las bibliotecas scartiras stampadas, per part era multiplicadas, ferton ch'ils archiv rimnan documents secrets a maun ni cun maschina. Da cheu deriva era la differenza enten far diever dallas duas instituziuns. Dalla biblioteca publica san ins prender ad emprest cudischs a casa, ferton ch'igl archiv dat sias scartiras per envesta mo ella sala da leger. In cudisch ei plitost remplazzabels ch'in manuscret.

## *Diversas sorts da bibliotecas*

La producziun da cudischs ei oz enorma. Buca ina biblioteca sa acquistar tut quei che vegn stampau. Ina specialisaziun ei oz pli che mai necessaria. Ins distingua duas gruppas principalas: las bibliotecas publicas e las bibliotecas scientificas. Tier la gruppa da *bibliotecas publicas* audan tut quellas bibliotecas che surveschan alla informaziun generala, politica e professionala sco al divertiment e che mettan lur cudischs a disposiziun





Frontispezi digl'empre cudisch stampaus el Grischun (1549). El dat perdetga dalla lavur excellenta dil stampadur puschlavin Dolfino Landolfo.



alla entira publicitad senza restricziun. Ellas possedan specialmein litteratura divertenta sco p.ex. romans, raquens, poesias eav. Lu eis ella se specialisada per litteratura da giuventetgna. En Svizra senumnan quellas instituziuns per ordinari *bibliotecas populares*. Ina tala exista era a Cuera (Bündner Volksbibliothek, Arcas 1, Cuera). Per ina pintga contribuziun empresta ella ses cudischs a singuls sco era a scolas dil marcau e dalla tiara. Las bibliotecas populares che survegnan subvenziuns communalas, cantunalas e federalas ein fetg adattadas per ils singuls vitgs. Mo donn che mo paucas vischnauncas grischunas fan diever da quella pusseivladad. L'associaziun tetgala dallas bibliotecas populares svizas cun nies cumpatriot Tista Murk alla testa segida grondamein tier la fundaziun d'ina nova biblioteca e sustegn ella era suenter.

Tier la grupp da *bibliotecas scientificas* audan quellas collecziuns da cudischs che surveschan en emprema lingia al studi scientific ed alla scrutaziun. Quels che fan diever dad ellas lavuran scientificamein. En emprema lingia eis ei students, docents, professers, scrutaturs denton era praticers sco p.ex. scolasts, giurists, schurnalists etc. Las bibliotecas scientificas ein per part *bibliotecas universalas*, pia bibliotecas che rimnan litteratura da tut ils roms (p. ex. bibliotecas universitaras e cantunalas) e per part *bibliotecas specialas* che han cudischs pli u meins mo dad in rom. Da quei gener ein per exempel las bibliotecas romontschas dalla Claustra da Mustér, digl Uestgiu da Cuera, dil Dicziunari romontsch grischun a Cuera e dalla Chesa Planta a Samedan. Ellas rimnan mo litteratura scretta en romontsch ni pertuccont nies lungatg e nossa cultura.

Ina impurtonta differenza denter las duas gruppas ei era quella che las bibliotecas publicas san eliminar la litteratura ch'ei buca actuala pli, ferton che las bibliotecas scientificas han pli u meins da conservar tut ils cudischs acquistai. Da quei fatg seresultan gronds problems. La Biblioteca cantunala ha grondas difficultads davart il plaz. Ils emploiai san gleiti buca pli nua metter ils cudischs. Per sliigar quels problems eis ei necessari da construir in niev baghetg. Igl ei gia vegniu fatg differentas preparativas en quei risguard ed igl ei mo da sperar che quei project sappi vegnir realisau ton pli spert.

### *La Biblioteca cantunala rimna specialmein litteratura grischuna*

La Biblioteca cantunala dil Grischun ei da character scientific. Ella rimna consequentamein litteratura scientifica. Secapescha ch'ella acquista era mintgaton litteratura formativa. Criteris per la cumpra ei la valeta generala



dils cudischs sco era ils basegns dalla publicitad. Ils scolars dalla Scola cantunala e dil Seminari da scolasts frequentan il pli stedi la biblioteca. Els drovan il bia litteratura per far in referat sur dad in poet ni sur dad ina da sias ovras. Perquei eis ei necessari dad haver la litteratura secundara. – Denton era giurists, filologs, plevons, scolasts, medischiners, students e historiografs fan diever dalla Biblioteca cantunala, aschia ch'igl ei necessari dad haver litteratura da tuts geners.

La pli impurtanta collecziun da cudischs dalla Biblioteca cantunala dil Grischun ei la schinumada partiziun retica (= Raetica). Ella cumpeggia ton sco pusseivel tut quei che vegn stampau el Grischun, quei che pertucca nies Cantun e quei ch'ei scret dad auturs grischuns. La Biblioteca cantunala ei tenor decret obligada da rimnar quella litteratura. Quella cumpeggia buca mo cudischs e brochuras, mobein era gasettas e periodicas grischunas, litteratura dil stadi (constituziuns, messadis, recess, leschas), statutas dad uniuns, rapports annuals, lu era cartas geograficas, gravuras, maletgs eav. L'incumbensa da rimnar tut quella litteratura ei buca adina leva d'exequir. Quei pertucca specialmein la litteratura che cumpara buca el commerci da cudischs, sco per exempel statutas, leschas, rapports annuals, cronicas d'uniuns eav. La megliera metoda dad acquistar tut quella litteratura fuss, sche mintga stampa el Grischun furness alla biblioteca in exemplar da tut quei ch'ella stampa. La Stampa Romontscha fa quei legrevlamein, cullas autras stampas ei quei aunc buca stau realisabel. Ina ga ni l'otra tarmetta in autur ni l'auter sias scartiras, quei che la biblioteca accepta fetg bugen. Ella ha era interess da surpender cudischs, specialmein ils «grischuns» che vegnan buca duvrai pli. Tgi che dismetta ina biblioteca e sa buca tgei pigliar a mauns cun ils cudischs, duei annunziar ei alla biblioteca che surpren bugen tala litteratura. Per cass ch'ella ha gia quels cudischs inserescha ella quels ella partiziun da dublettas. Quellas bratta ella ora per cudischs che mauncan ad ella.

#### *La pli gronda collecziun da litteratura romontscha*

Ella partiziun «Raetica» ei era la litteratura romontscha. La Biblioteca cantunala posseda la pli gronda collecziun da cudischs romontschs. Sche Pader Vigeli Berther vivess aunc, vegness el probabel buca ad ir d'accord cun quella pretensiun ed el vegness a dar la tecca corrispundenta. Pertuccont la litteratura sursilvana va secapescha la Biblioteca romontscha dalla Claustra culla plema, denton en tut ei la collecziun dalla Biblioteca cantunala pli gronda.





# CONSOLAZIUN

Della Olma Devoziufa

Quei ei

# CANZUNS

SPIRITUALES

De cantar enten Baselgia,  
sur tutt Onn, fin las Fiaftas,

DE

# NIES SIGNER

De

## NOSSA DONNA;

E Dils SOINGS

+ \* \* \* \* + \* \* \* \* +

*Shentadas giu e squicciadas, a Thront,*

*Tier Noffa Donna délla Glish:*

*Tras ils Rel. gius degl Vorden de soing*

BENEDEIG;

*della Claustra de Mostér.*

✽:✽:✽:✽:✽:✽:✽:✽:✽:✽:✽

Entien igl Onn 1690.

Con Lubienca dils Superiurs.

Frontispezi dalla emprema ediziun dalla Consolaziun. La stampa ha la Claustra da Mustér procurau. Interessant eis ei che la stampa ei stada da 1685–1687 a Val s. Pieder e lu a Trun tochen 1690. Pér suenter quei «viadi ambulont» ha ella sia sedia ella Claustra da Mustér entochen 1799.

La gronda part dalla partiziun romontscha fan ils *culdischs religios* ora che dateschan naven da 1560 entochen sil di dad oz. La Biblioteca cantunala ei loscha da posseder igl emprem culdisch stampau sursilvan, numnadamein «Il velg sulaz da pievel giuvan» (1611) da Steffan Gabriel, il reformatur da Glion, sco era siu cunterpol «Anatomia dil sulaz» (1618) dad Adam Nauli. Autras ovras impurtontas ein las epistlas, la passiuon e las canzuns spiritualas da Balzar Alig (1672–1674), «La glisch sin il candelier envidada» (1685–1687) e «Devociusas canzuns» (1695) da Zacharias da Salo, lu la Bibla da Steffan e Luci Gabriel en versiun sursilvana (1719), las



11 ediziuns dalla Consolaziun (1690–1953) etc. Secapescha ch'era las scartiras novas ein avon maun, sco per exempel igl «Alleluja» (1976) ed ils lecziunaris (1971–1974).

Ina ulteriura secziun cuntegn la *litteratura belletristica*, pia romans, raquens, novellas, poesias eav. Igl ei interessant ch'ils emprems cudischs da quei gener datescha pér dalla entschatta dil 19avel tschentaner. La gronda part dalla litteratura d'avon ei da natira religiosa. Ella partiziu belletristica anflein nus las ovras da nos valents poets e scribents sco Gion Antoni Bühler, Maurus Carnot, Alfons Tuor, Giachen Caspar Muoth, Giachen Michel Nay, Sep Mudest Nay, Gian Fontana, Carli Fry e Guglielm Gadola. Secapeschan ch'era las ovras dils scribents dad oz ein avon maun. Ina ovra tschercada ei la Crestomazia romontscha da Caspar Decurtins (1896–1919).

Ina outra partiziu fuorman las scartiras davart *gramatica, lexicologia e historia linguistica e litterara*. Ins anfla cheu las grammaticas romontschas ed ils mieds didactics per emprender tudestg da Gion Antoni Bühler (1861 e 1864), Ursicin Simeon (1904), Gion Cahannes (1924), Gion Deplazes (1955–1959) sco era il «Bien di, bien onn» da Sep Mudest Nay (1938). Autras ovras fundamentalas ein ils vocabularis da Flaminio da Sale (1729), P. Baseli Veith (1771), Baseli Carigiet (1882), Ramun Vieli ed Alexi Decurtins (1944, 1962, 1976). La partiziu numnada cuntegn era litteratura sur dil romontsch en tudestg ni en auters lungatgs, aschia la historia dalla litteratura romontscha da P. Maurus Carnot (Im Lande der Rätoromanen. 1898) ed il studi dad Iso Camartin (Rätoromanische Gegenwartsliteratur. 1976). Secapescha che l'impurtonta ovra «Dicziunari romontsch» astga buca muncar.

La biblioteca rimna era la *litteratura da dretg*, sco per exempel statutas, constituziuns, rapports da vischnaunca, collecziuns da leschas. Secapescha ch'ella posseda era la translaziun dil Cudisch civil e penal (1908, 1937) da Pieder Tuor sco era il Dretg d'obligaziuns svizzer en versiun romontscha (1901) da Pieder de Vincenz. Numerus ein era ils *cudischs da scola* sco era quels davart la *historia*.

La *litteratura da musica* cumpeggia diversas canzuns romontschas sco era ovras pli grondas da nos cumponists. Da gronda impurtonza ein las *scartiras periodicas* sco calenders, revistas e gasettas. La Biblioteca cantunala posseda tuttas annadas dil Calender romontsch (1860 ss.), dil calender Per mintga gi (1922 ss.), dallas Annalas (1886 ss.), digl Ischi (1897 ss.), dalla Gasetta romontscha (1857 ss.) e dalla Casa paterna (1920 ss.). Era las gasettas pli veglias dalla Surselva che cumparan daditg buca pli ein avon maun: Igl Amitg della religiun e della patria (1838–1839) edius e stampaus



FUNDAMENTI  
PRINCIPALI  
DELLA LINGUA RETICA, O  
GRIGGIONA,

Con le Regole del Declinare i Nomi, e congiugare i verbi, all' uso  
di due delle principali Valli della Rezia, cioè di

SOPRASELVA E DI SORSET

Che può servire alli Italiani per imparare la lingua Reta facilmente; ed in particolare a Giovini Capucini, che vengono mandati in quelle Parti dalla Sacra Congregazione de Propaganda Fide, ad utile di quell' Anime.

Coll, aggiunta d' un Vocabolario Italiano, e Reto di due lingue Romancie.

FATICA

DEL P. FLAMINIO DA SALE

VICE PREFETTO

Delle Missioni Apostoliche della Rezia. Paroco de Difitis

*Con Licenza de Superiori.*



Stampato nell Principale Monastero di Disentis da Francesco  
Antonio Binn, Anno 1729.

Fegl titular dalla emprema grammatica romontscha stampada cun in vocabulari talian-sursilvan-surmiran. Quei mied dueva survir en emprema lingia als caputschins talians che pastoravan el Grischun.



da Giusep Maria Camenisch a Surrein, Il Grischun romontsch (1836–1839), Il Patriot (1874–1882) eav. Igl ei fetg interessant da sfegliar en quellas scartiras, seigi quei pertuccont aspects historics, folcloristics e linguistics.

La partiziun romontscha cumpeggia ver 7000 scartiras. Quei ei ina pintga part dalla entira collecziun che dumbra ca. 260'000 cudischs.

### *1983 : 100 onns Biblioteca cantunala*

L'entschatta dalla Biblioteca cantunala va anavos silla fundaziun dalla Scola cantunala digl onn 1804. Lu ha il cussegl da scola concludiu da metter neu onn per onn in cert diember da cudischs, igl emprem pil diever da scola, pli tard era per diever pli vast. El decuors dil temps ei la collecziun vegnida amplificada, specialmein entras donaziuns. Ina gronda enrihida munta l'acquisiziun da ver 3500 cudischs digl anteriur Filantropin (scola privata) a Marschlins. Damai che la biblioteca rimnava buca mo litteratura da scola haveva ella da survir ad in publicum pli vast. Igl ei per quei stau ina decisiun logica da separar la biblioteca dalla Scola cantunala e da fundar igl onn 1883 ina Biblioteca cantunala independenta. En 5 onns vegn ella pia a festivar il giubileum da 100 onns. – Denton malgrad la separaziun ha in professor dalla Scola cantunala dad administrar la biblioteca e quei sco incarica accessorica. Pér naven da 1935 ei il bibliotecari cantunal en cumplein uffeci. In secretari stabel lavura dapi 1916 ella biblioteca. El decuors dils onns ha il stab da collaboraturs stuiu vegnir augmentaus. Oz occupescha la Biblioteca cantunala 6 emploiai: il bibliotecari cantunal (directur) 2 cataloghisaturs, 2 secretarias ed 1 secretari.

### *La Biblioteca cantunala empresta cudischs gratuitamein*

Savens vegn ei fatg ad ins la damonda, tgei ch'in emploiau hagi pomai era da pigliar a mauns en ina biblioteca. Beinenqualin ei digl avis ch'ins sappi far biala veta, manegiond ch'ins sappi leger tons cudischs interessants sco ins vegli. Quei constat denton buc. Per ch'ina biblioteca funcziuni drova ei era cheu igl engaschi da mintga collaboratur. Il directur dalla biblioteca ha da survigilar igl entir menaschi. Lu ha el il pensum dad acquistar la litteratura necessaria. Momentan stat in credit da ver 40'000 frs. a disposiziun. Ina impurtonta incumbensa ei da cusseglar scenziats, students e scolars davart damondas specialas. Il temps che resta sedediche-



scha il bibliotecari a studis scientifics. Il director dad ussa, dr. Remo Bornatico, ei sefatschentaus specialmein dallas stampas el Grischun. Sias reschercas ha el publicau el cudisch «Die Buchdruckerkunst in den Drei Bünden». La medema scartira ch'ei pli precisa e detagliada ei era cumparida en lungatg talian.

Ein ils cudischs cumprai ston els vegnir registrai ed ordinai. Ins sto saver tgei cudischs ein avon maun e nua ch'els sesanflan. Per quei intent han ins scaffiu in catalog ed ils dus emploiai ch'ein occupai da quella lavur senunnan cataloghisaturs. Mintga cudisch registreschan els sin ina carta, indicond igl autur, il tetel, la casa editura ed igl onn ch'il cudisch ei cumparius. Impurtonta ei la signatura, quei vul dir l'indicaziun nua ch'il cudisch sesanfla en biblioteca. Quella carta vegn lu messa en in catalog (il bia setracta ei da pigns truchets ch'ins numna era cartoteca) en successiun alfabetica tenor il num digl autur. – Damai che la gronda part da quels che vegnan en biblioteca enconuschan buca igl autur dil cudisch, eis ei stau necessari da far in catalog da materias. Las cartas ein ordinadas leu tenor las differentas scienziass, sco per exempel dretg, litteratura, pedagogia, medischina etc.

Suenter ch'ils cudischs ein cataloghisai san els vegnir empristai ora. Per il survetsch d'emprest ein 3 emploiai engaschai. Ina biblioteca venda buca ils cudischs, sco quei che biars manegian, mobein dat els ad emprést per in cert temps e quei gratuitamein. Tgi che vul in cudisch sa vegnir en biblioteca, ch'ei aviarta naven digl gliendisdis entochen il venderdis las uras da biro (7.30–12.00, 14.00–18.00), sco era la gievgia sera duas uras e mesa (19.00–21.30) e la sonda avon miezdi (8.00–12.00). Sche igl ei zaco pusseivel eis ei da cussegljar da vegnir sez per ils cudischs, pertgei lu san ins sfegljjar els in tec e cheutras seperschuader sch'els corrispundan ni buca. Biars san denton buca vegnir a Cuera. Quels san scriver ni telefonar e lu vegnan ils dudischs tarmess. Impurtont eis dad indicar il num digl autur, il tetel dil cudisch, il liug ed il num dalla casa editura ed igl onn ch'il cudisch ei cumparius. Ei ina scartira buca avon maun sa la biblioteca retrer ella dad in'otra. En Svizra ein las bibliotecas pli impurtontas s'unidas ad ina associaziun. Denter auter s'obligheschan ellas dad empristar litteratura ina a l'otra. In register central ella Biblioteca naziunala a Berna indiche-scha nua ch'ils cudischs ein d'anflar. En general eis ei pusseivel d'obtener mintga cudisch ch'ins giavischa.

La statistica suandonta dat in maletg dil svilup e dalla lavur ella Biblioteca cantunala.



	clients (tals che vegnan) en biblioteca	cudischs empristai	cudischs retratgs dad outras bibliotecas	pachets tarmess e retscharts
1945		18 276	3485	3702
1950		29 241	1933	5828
1955		31 836	1895	5932
1960		29 843	1506	4136
1965	8 349	37 307	1553	4215
1970	12 806	39 351	1283	4141
1975	16 112	47 138	1670	3906

Las cefras sura numnadas muossan clar e bein ch'il basegns per ina biblioteca ei avon maun. Igl ei da sperar che aunc pli biars fetschien part da quella nizeivla instituziun culturala. Ils emploiai stattan bugen a disposiziun per correspunder als giavischs dils interessai.